

Cambridge O Level

SECOND LANGUAGE URDU**3248/02**

Paper 2 Grammar, Writing and Translation

May/June 2024

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2024 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **9** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptions for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.















GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Annotations

Annotation	Meaning
	Credit for good language or good content point
	Incorrect
	Omission
	Unclear meaning or illegible
	Benefit of the Doubt is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more correct than incorrect: the benefit of the doubt is given to the candidate and the mark is awarded.
	No Benefit of the Doubt is used to indicate material considered by the Examiner and judged to be more incorrect than correct: the benefit of the doubt is not given to the candidate and the mark is not awarded.
	Harmless Addition
	To show the end of word count
	Repetition
	Irrelevant
	Communication issue
	Minor Error
	Lifted material
	Use to show that blank pages have been seen

This component tests the following assessment objectives (AOs):

AO1: Reading

R1 identify and select relevant information

R2 understand ideas, opinions and attitudes

R3 show understanding of the connections between ideas, opinions and attitudes

R4 understand what is implied but not directly stated, e.g. gist, writer's purpose, intention and feelings

AO2: Writing

W1 communicate information/ideas/opinions/key points clearly, accurately and effectively

W2 organise ideas into coherent paragraphs using a range of appropriate linking devices

W3 manipulate the target language accurately to use appropriate examples of grammatical structures and vocabulary in context

W4 show control of punctuation and spelling

W5 use appropriate register and style/format for the given purpose and audience

Overview of exercises on Paper 2

Exercise	Task type	Reading objectives tested	Marks for Reading objectives	Writing objectives tested	Marks for Writing objectives	Total available marks
1	Sentence transformation	R2	2	W3, W4, W5	3	5
2	Multiple-choice cloze passage	R2	4	W3, W4, W5	6	10
3	Extended writing exercise			W1, W2, W3, W4, W5	20	20
4	Translation			W1, W2, W3, W4, W5	15	15
Total marks						50

Exercise 1

Question	Answer	Marks
1	خراب / بُری	1
2	آئے / رہتے / آباد	1
3	نہیں بھولوں گا / نہیں بھول سکتا / نہیں بھولتا / بھول نہیں پاؤں گا	1
4	عرصہ / زمانہ / المباوقت / ایک سال سے زیادہ	1
5	بغیر کام پر جاتی ہے	1

Exercise 2

Question	Answer	Marks
6	D	1
7	B	1
8	A	1
9	C	1
10	D	1
11	C	1
12	A	1
13	B	1
14	C	1
15	D	1

Exercise 3

Question	Answer	Marks																					
16	<p data-bbox="304 315 1222 383">Award up to 10 marks for content and up to 10 marks for the style and accuracy of language.</p> <p data-bbox="304 416 416 450">Table A</p> <table border="1" data-bbox="304 483 1318 1637"> <thead> <tr> <th colspan="3" data-bbox="304 483 1318 548">Content: relevance and development of ideas</th> </tr> <tr> <th data-bbox="304 548 442 613">Level</th> <th data-bbox="442 548 1182 613">Description</th> <th data-bbox="1182 548 1318 613">Marks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="304 613 442 853">4</td> <td data-bbox="442 613 1182 853"> <ul data-bbox="454 631 1123 837" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with consistently appropriate register and a very good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed and communicated effectively, at appropriate length. • Effectively organised and coherent. </td> <td data-bbox="1182 613 1318 853">9–10</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 853 442 1025">3</td> <td data-bbox="442 853 1182 1025"> <ul data-bbox="454 871 1123 1008" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with appropriate register and a good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed at appropriate length. • Well organised and coherent. </td> <td data-bbox="1182 853 1318 1025">6–8</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1025 442 1296">2</td> <td data-bbox="442 1025 1182 1296"> <ul data-bbox="454 1043 1145 1279" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task reasonably well with mostly relevant points. The register may not be consistent. Demonstrates a reasonable sense of purpose and audience. • Ideas are satisfactorily developed at appropriate length. • Generally well organised and coherent. </td> <td data-bbox="1182 1025 1318 1296">3–5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1296 442 1568">1</td> <td data-bbox="442 1296 1182 1568"> <ul data-bbox="454 1314 1150 1550" style="list-style-type: none"> • Limited engagement with the task with few relevant points. Inappropriate register and insufficient awareness of purpose and/or audience. • There is some development of ideas, although in places this is incomplete and/or repetitive. • Organisation may lack coherence. </td> <td data-bbox="1182 1296 1318 1568">1–2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1568 442 1637">0</td> <td data-bbox="442 1568 1182 1637"> <ul data-bbox="454 1585 815 1619" style="list-style-type: none"> • No creditable response </td> <td data-bbox="1182 1568 1318 1637">0</td> </tr> </tbody> </table>	Content: relevance and development of ideas			Level	Description	Marks	4	<ul data-bbox="454 631 1123 837" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with consistently appropriate register and a very good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed and communicated effectively, at appropriate length. • Effectively organised and coherent. 	9–10	3	<ul data-bbox="454 871 1123 1008" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with appropriate register and a good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed at appropriate length. • Well organised and coherent. 	6–8	2	<ul data-bbox="454 1043 1145 1279" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task reasonably well with mostly relevant points. The register may not be consistent. Demonstrates a reasonable sense of purpose and audience. • Ideas are satisfactorily developed at appropriate length. • Generally well organised and coherent. 	3–5	1	<ul data-bbox="454 1314 1150 1550" style="list-style-type: none"> • Limited engagement with the task with few relevant points. Inappropriate register and insufficient awareness of purpose and/or audience. • There is some development of ideas, although in places this is incomplete and/or repetitive. • Organisation may lack coherence. 	1–2	0	<ul data-bbox="454 1585 815 1619" style="list-style-type: none"> • No creditable response 	0	20
Content: relevance and development of ideas																							
Level	Description	Marks																					
4	<ul data-bbox="454 631 1123 837" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with consistently appropriate register and a very good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed and communicated effectively, at appropriate length. • Effectively organised and coherent. 	9–10																					
3	<ul data-bbox="454 871 1123 1008" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task, with appropriate register and a good sense of purpose and audience. • Ideas are well developed at appropriate length. • Well organised and coherent. 	6–8																					
2	<ul data-bbox="454 1043 1145 1279" style="list-style-type: none"> • Fulfils the task reasonably well with mostly relevant points. The register may not be consistent. Demonstrates a reasonable sense of purpose and audience. • Ideas are satisfactorily developed at appropriate length. • Generally well organised and coherent. 	3–5																					
1	<ul data-bbox="454 1314 1150 1550" style="list-style-type: none"> • Limited engagement with the task with few relevant points. Inappropriate register and insufficient awareness of purpose and/or audience. • There is some development of ideas, although in places this is incomplete and/or repetitive. • Organisation may lack coherence. 	1–2																					
0	<ul data-bbox="454 1585 815 1619" style="list-style-type: none"> • No creditable response 	0																					

Question	Answer		Marks
16	Table B		
	Language: style and accuracy		
	Level	Description	Marks
	4	<ul style="list-style-type: none"> • Uses a range of language, including complex structures and less common words and phrases, effectively. • Consistently appropriate style and register. Uses well-constructed and linked paragraphs. • High level of accuracy; excellent control throughout. Any errors are related to less common words and structures. 	9–10
	3	<ul style="list-style-type: none"> • Uses a range of structures and words and phrases, generally appropriately. • Appropriate style and register. Uses reasonably well-constructed paragraphs with some linking words. • Mostly accurate with a good degree of control. There may be slight awkwardness when attempting to use more ambitious language. 	6–8
	2	<ul style="list-style-type: none"> • Uses mainly simple structures and vocabulary. • Some attempt to use appropriate style and register and to organise writing into paragraphs. • Demonstrates a reasonable degree of control. Grammatical errors occur when attempting more ambitious language. Meaning is generally clear. 	3–5
	1	<ul style="list-style-type: none"> • Uses simple structures and vocabulary. • Style and register may be inconsistent or inappropriate. Limited or no use of paragraphs. • Some lack of simple structures. Meaning is often obscured. 	1–2
	0	<ul style="list-style-type: none"> • No creditable response. 	0

Exercise 4

Question	Answer	Marks																								
17	<p>Translation Award up to 5 marks for communicating key points and up to 10 marks for applying linguistic knowledge and accuracy.</p> <p>دنیا بھر میں بہت سے بچوں کے لیے اسکول سب سے زیادہ دلچسپ اوقات میں سے ایک ہے۔ دنیا بھر میں بچوں کے اسکول شروع کرنے / جانے کی عمر مختلف ہوتی ہے، مثال کے طور پر، برطانیہ میں پانچ سال کی عمر کے بچوں کے لیے تعلیم لازمی ہے۔ جبکہ بچوں کی اکثریت اسکولوں میں جاتی ہے کچھ والدین اپنے بچوں کے لیے گھر پر تعلیم کو ترجیح دیتے ہیں۔</p> <p>برطانیہ میں بچے اسکول میں روزانہ تقریباً چھ گھنٹے گزارتے ہیں۔ معمول کے اسباق ختم کرنے کے بعد اسکولوں میں عام طور پر بہت سی تعلیمی اور غیر نصابی سرگرمیوں کا انتظام کیا جاتا ہے۔ طلباء کو اسکول کے بعد ان سرگرمیوں میں حصہ لینے کا موقع ملتا ہے جہاں پر وہ مختلف مہارتیں سیکھ سکتے ہیں جو ان کی صلاحیتوں کو فروغ دینے میں مدد دیتی ہیں۔</p> <p>اسکول کی زندگی جہاں تفریح، حیرت انگیز تجربات اور دوستی سے بھرپور ہوتی ہے، وہاں یہ طلباء کو معاشرے کے ذمہ دار اور مفید رکن بننے کے لیے بھی تیار کرتی ہے۔ بچوں کو اسکول میں اپنے وقت کی قدر کرنی چاہیے کیونکہ وہ اپنی زندگی میں کسی موڑ پر اس کی اہمیت کو جان لیں گے۔</p> <p>Table C</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Communicating key points</th> </tr> <tr> <th>Level</th> <th>Description</th> <th>Marks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5</td> <td>• All key points communicated clearly.</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>• Most key points are communicated clearly.</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>• Some key points are communicated clearly.</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>• Attempt at communicating key points. Meaning not always clear.</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>• Communication of key points attempted but mostly unsuccessfully.</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>• No creditable response.</td> <td>0</td> </tr> </tbody> </table>	Communicating key points			Level	Description	Marks	5	• All key points communicated clearly.	5	4	• Most key points are communicated clearly.	4	3	• Some key points are communicated clearly.	3	2	• Attempt at communicating key points. Meaning not always clear.	2	1	• Communication of key points attempted but mostly unsuccessfully.	1	0	• No creditable response.	0	15
Communicating key points																										
Level	Description	Marks																								
5	• All key points communicated clearly.	5																								
4	• Most key points are communicated clearly.	4																								
3	• Some key points are communicated clearly.	3																								
2	• Attempt at communicating key points. Meaning not always clear.	2																								
1	• Communication of key points attempted but mostly unsuccessfully.	1																								
0	• No creditable response.	0																								

Question	Answer	Marks																								
17	<p data-bbox="304 241 416 275">Table D</p> <table border="1" data-bbox="304 315 1315 1740"> <thead> <tr> <th colspan="3" data-bbox="304 315 1315 376">Applying linguistic knowledge and accuracy</th> </tr> <tr> <th data-bbox="304 376 440 443">Level</th> <th data-bbox="440 376 1182 443">Description</th> <th data-bbox="1182 376 1315 443">Marks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="304 443 440 685">5</td> <td data-bbox="440 443 1182 685"> <ul style="list-style-type: none"> • Excellent use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex sentence structures are used successfully throughout. • High level of accurate language with few minor errors. </td> <td data-bbox="1182 443 1315 685">9–10</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 685 440 927">4</td> <td data-bbox="440 685 1182 927"> <ul style="list-style-type: none"> • Good use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of complex sentence structures but not always successfully. • Generally accurate language with some minor errors. </td> <td data-bbox="1182 685 1315 927">7–8</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 927 440 1196">3</td> <td data-bbox="440 927 1182 1196"> <ul style="list-style-type: none"> • Some attempt at using appropriate vocabulary and grammatical structures although not always successfully. • Use of simple sentence structures with occasional attempts at using more complex sentences. • Fairly accurate language with some minor and few major errors. </td> <td data-bbox="1182 927 1315 1196">5–6</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1196 440 1438">2</td> <td data-bbox="440 1196 1182 1438"> <ul style="list-style-type: none"> • Limited use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of simple sentence structures with no attempt at using complex sentences. • Many basic errors in language which sometimes impede communication. </td> <td data-bbox="1182 1196 1315 1438">3–4</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1438 440 1677">1</td> <td data-bbox="440 1438 1182 1677"> <ul style="list-style-type: none"> • Poor application of vocabulary and grammatical structures. • Little use of simple sentence structures attempts often unsuccessful. • Frequent basic errors in language which often impede communication. </td> <td data-bbox="1182 1438 1315 1677">1–2</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1677 440 1740">0</td> <td data-bbox="440 1677 1182 1740"> <ul style="list-style-type: none"> • No creditable response </td> <td data-bbox="1182 1677 1315 1740">0</td> </tr> </tbody> </table>	Applying linguistic knowledge and accuracy			Level	Description	Marks	5	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex sentence structures are used successfully throughout. • High level of accurate language with few minor errors. 	9–10	4	<ul style="list-style-type: none"> • Good use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of complex sentence structures but not always successfully. • Generally accurate language with some minor errors. 	7–8	3	<ul style="list-style-type: none"> • Some attempt at using appropriate vocabulary and grammatical structures although not always successfully. • Use of simple sentence structures with occasional attempts at using more complex sentences. • Fairly accurate language with some minor and few major errors. 	5–6	2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of simple sentence structures with no attempt at using complex sentences. • Many basic errors in language which sometimes impede communication. 	3–4	1	<ul style="list-style-type: none"> • Poor application of vocabulary and grammatical structures. • Little use of simple sentence structures attempts often unsuccessful. • Frequent basic errors in language which often impede communication. 	1–2	0	<ul style="list-style-type: none"> • No creditable response 	0	
Applying linguistic knowledge and accuracy																										
Level	Description	Marks																								
5	<ul style="list-style-type: none"> • Excellent use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex sentence structures are used successfully throughout. • High level of accurate language with few minor errors. 	9–10																								
4	<ul style="list-style-type: none"> • Good use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of complex sentence structures but not always successfully. • Generally accurate language with some minor errors. 	7–8																								
3	<ul style="list-style-type: none"> • Some attempt at using appropriate vocabulary and grammatical structures although not always successfully. • Use of simple sentence structures with occasional attempts at using more complex sentences. • Fairly accurate language with some minor and few major errors. 	5–6																								
2	<ul style="list-style-type: none"> • Limited use of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Use of simple sentence structures with no attempt at using complex sentences. • Many basic errors in language which sometimes impede communication. 	3–4																								
1	<ul style="list-style-type: none"> • Poor application of vocabulary and grammatical structures. • Little use of simple sentence structures attempts often unsuccessful. • Frequent basic errors in language which often impede communication. 	1–2																								
0	<ul style="list-style-type: none"> • No creditable response 	0																								